



**Podeu fer-nos arribar les vostres opinions a la redacció en l'Ajuntament la primera setmana de cada mes, amb les vostres dades personals i amb una extensió aproximada de 20 línies.**

*"El grup de Diables del Papiol vol comunicar que en la passada Setmana Cultural no vam poder sortir tot i que vam assistir a les reunions per organitzar les activitats. La causa va ser el no poder rebre cap ajut per part dels organitzadors, degut al fet de que tenien un pressupost molt ajustat per fer les activitats durant la setmana. També vol comunicar que estem preparant amb molta il·lusió la propera sortida que tindrà lloc per la Festa Major i esperem fer una gran festa on hi gaudeixi tot el poble. Us esperem a la Festa Major!.*

*Grup de Diables del Papiol*

## **¡Cataluña es amable!**

*El año mil novecientos sesenta y dos  
llegué aquí, a Cataluña  
procedente de La Mancha  
y como se dice me encuentro  
como si fuera mi propia casa  
Fui acogido con tal amabilidad  
que jamás sentí nostalgia  
hacia mi pueblo natal  
y como yo mucha gente  
creo que les pasó igual  
que de todos los rincones de España  
vinimos a trabajar.*

*Así con el esfuerzo de todos  
Cataluña ha prosperado  
esto quiere decir*

*que todos hemos ganado  
ante estos buenos augurios  
fuerte podemos gritar  
¡adelante todos juntos  
sin discriminación racial!  
Porque catalanes y castellanos  
fundidos en la unidad  
hemos podido construir  
nuestra generalidad  
Sólo una cosa más  
Papiolenses y papiolencas  
conservemos la buena amistad  
para seguir prosperando  
y poder vivir en paz  
¡Visca Catalunya  
i visca la Generalitat!*

*Justo Hernández*

## **RACÓ DE POESIA**

### **PETONS DE SANG**

Els núvols marxen plens de foc  
i l'últim raig dibuixa un crit de llum  
sobre la terra.  
Les cases han canviat i la gent és distinta,  
i els vells, com l'àvia, ja no hi són.  
Només els arbres foscos, els cirerers,  
mantenen el paisatge de la infància,  
dels jocs d'abans, amb pedres de paper  
i pirates lluitant entre les branques.  
Els cireres són homes immortals  
amb mans suaus  
i espurnes breus sota la nit,  
dolços petons de sang entre les fulles.  
Testimonis dels meus estius antics,  
dels contes inventats, dels llavis d'ella  
sobre la meva pell.  
Llavors els dies no tenien nom  
ni cendres ni forats,  
i caminaven breus pel món d'un nen  
i per les pors petites innocents  
que fugien de sobte  
amb l'abraçada immensa  
dels camps de cireres

*Marc Miralpeix,  
guanyador del I Concurs de Poesia,  
modalitat adult català*

## Crèdits

### **Butlletí Informatiu del Papiol**

Foto portada  
Govern municipal

Edita  
Ajuntament del Papiol  
Gabinet de Premsa

Coordinació  
Albert Vilà

Redacció  
Fátima Palacios

Col·laboradors en  
aquest número  
Joaquim Serra  
Núria Blanco  
Elsa Garcia

Disseny, compaginació i  
impressió  
Creacions Gràfiques Canigó, s.l.  
Tel.93 229 23 60  
Fax.93 229 23 61

Dipòsit legal  
B-46.893-2000

Tiratge  
1.700 exemplars

De bat a bat no es fa responsable de l'opinió  
dels seus col·laboradors ni s'identifica ne-  
cessàriament amb els seus treballs publicats.

## Sumari

### **Urbanisme**

Inauguració dels nous vestuaris i Camp de Futbol  
El Papiol remodela el seu Casc Antic  
Avancen les obres de l'Escola Pau Vila

4

### **L'article**

Tres anys de recollida selectiva

7

### **Serveis personals**

La Gent Gran estrena l'obra "Gente Bien"  
El Casal d'Avis visita les Termes Romanes de Sant Boi  
I Trobada de Nadons a la Piscina Municipal  
Comença el Casal d'Estiu  
L'Esplai organitza colònies al Juliol

8

### **Pla Estratègic**

Estudi de l'estructura demogràfica del Papiol

10

### **L'Ajuntament en ple**

11

### **Opinió**

12

### **Vida a la vila**

13

XXI Festa de la Cirera i V Mostra de Comerç  
Els Rossinyols del Japó a la Serra de Collserola  
Què opines de...?  
Meteorologia  
Entre fogons  
A més a més...  
Festa Major 2003: Guanyador del cartell i III Baixada Vehicles

### **La nostra gent**

18

XXV Aniversari de la setmana cultural

## Objectius per la legislatura



Albert Vilà  
L'Alcalde

## Objetivos para la legislatura

En el Bat a Bat que tenim a les mans s'informa dels resultats electorals del passat 25 de maig i de la formació del nou Consistori. Vull donar les gràcies en primer lloc, per la confiança que una majoria de ciutadans va dipositar en la llista que jo encapçalava. Un resultat com el que hem obtingut ens ha produït una gran satisfacció ja que és una resposta positiva i generosa al treball que vam realitzar els darrers quatre anys. Però sabem que l'ample suport que hem rebut també és una exigència per continuar fent les coses bé, i de desenvolupar una tasca positiva per la nostra població.

Tenim la voluntat de donar continuïtat i d'aprofundir en aquelles coses que han funcionat; l'esperit de treball en equip, el diàleg amb persones i col·lectius, l'eficàcia de la nostra gestió i la voluntat de prendre decisions sempre que sigui necessari a favor del Papiol.

També volem millorar aquells aspectes que poden fer més efectiva la tasca que ens espera. Penseu en una relació constructiva entre totes les forces polítiques locals per trobar punts comuns amb qüestions que són importants pel futur del poble: el no a l'abocador, la planificació urbanística, la determinació de quins equipaments són prioritaris o quin és el ritme de creixement que volem imprimir al poble. Amb aquest objectiu hem ampliat la base política de l'equip de govern donant entrada al regidor d'ERC, Joan Pagès durant la legislatura que ara comença.

Feina i projectes no ens falten. Tenim obres en marxa: els vestuaris del camp de futbol i la remodelació del terreny de joc, la peatonalització del casc antic, els pisos per joves, la remodelació del carrer Pau Casals i l'ampliació de l'Escola Bressol i el CEIP Pau Vila. I la present legislatura tindrà com a gran repte el centre cultural polivalent, la reubicació de les indústries, la ronda urbana i la millora dels serveis a les persones.

Tinc la voluntat de ser l'alcalde de tots. La porta del meu despatx continuarà oberta per escoltar les inquietuds i les iniciatives de la ciutadania per anar treballant conjuntament i donar resposta a les necessitats de cada dia.

En nom de totes les persones que posem aquest ajuntament, demanem a tota la ciutadania, el vostre suport i la vostra comprensió. I us demano, que a mi personalment, m'ajudeu a ser l'alcalde de tots els papiolencs i papiolenques. Moltes gràcies!

*El Bat a Bat que tenemos en las manos informa de los resultados electorales del pasado 25 de mayo y de la formación del nuevo Consistorio. Quiero dar las gracias en primer lugar, por la confianza que una mayoría de ciudadanos depositasteis en la lista que yo encabezaba. Un resultado como el que hemos obtenido nos ha producido una gran satisfacción puesto que es una respuesta positiva y generosa al trabajo que hemos realizado los últimos cuatro años. Pero sabemos que el amplio apoyo que hemos recibido también es una exigencia para seguir haciendo las cosas bien, y de desarrollar una tarea positiva para nuestra población.*

*Tenemos la voluntad de dar continuidad y de profundizar en aquellas cosas que han funcionado; el espíritu de trabajo en equipo, el diálogo con personas y colectivos, la eficacia de nuestra gestión y la voluntad de tomar decisiones siempre y cuando sea necesario en favor del Papiol.*

*También queremos mejorar aquellos aspectos que pueden hacer más efectiva la tarea que nos espera. Pienso en una relación constructiva entre todas las fuerzas políticas locales para encontrar puntos comunes con cuestiones que son importantes para el futuro del pueblo: el no a vertedero, la planificación urbanística, la determinación de qué equipamientos son prioritarios o cuál es el ritmo de crecimiento que queremos imprimir al Papiol. Con este objetivo hemos ampliado la base política del equipo de gobierno dando entrada al representante de ERC, Joan Pagès durante la legislatura que ahora empieza.*

*Trabajo y proyectos no nos faltan. Tenemos obras en marcha: los vestuarios del campo de fútbol y la remodelación del terreno de juego, la peatonalización del casco antiguo, los pisos para jóvenes, la remodelación de la calle Pau Casals y la ampliación de la guardería y el CEIP Pau Vila. Y la presente legislatura tendrá como gran reto el centro cultural polivalente, la reubicación de las industrias, la ronda urbana y la mejora de los servicios a las personas.*

*Tengo la voluntad de ser el alcalde de todos. La puerta de mi despacho continuará abierta para escuchar las inquietudes y las iniciativas de la ciudadanía para ir trabajando conjuntamente y dar respuesta a las necesidades del día a día.*

*En nombre de todas las personas que formamos este ayuntamiento, pedimos a toda la ciudadanía, vuestro apoyo y vuestra comprensión. Y os pido, que a mi personalmente, me ayudéis a ser el alcalde de todos los papiolenses y papiolenques. ¡Muchas gracias!*

## Es constitueix el nou Ajuntament

*Junts pel Papiol revalida la majoria absoluta i guanya un regidor*

*Joan Pagès, d'ERC entra a formar part del Govern Municipal*



*Albert Vilà en un moment de la seva intervenció*

El passat 14 de juny, es va celebrar l'acte de constitució del nou Ajuntament a la Sala de Plens del Consistori. En base als resultats obtinguts a les eleccions locals, estarà format per **7 regidors de Junts pel Papiol, 2 del PSC, 1 de CiU, 1 d'ERC**. El PP no va obtenir els vots necessaris per tenir representació.

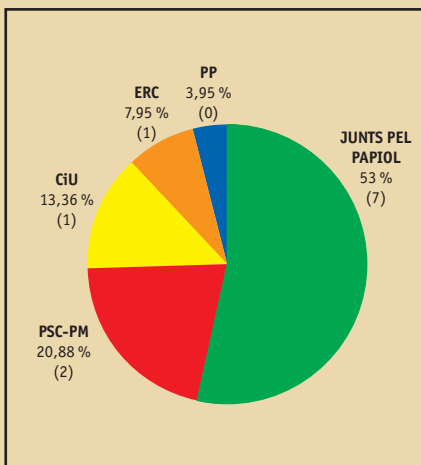
### Els resultats

El passat 25 de maig es van celebrar les eleccions municipals al nostre poble i Junts pel Papiol va obtenir el recolzament del gairebé 53% de l'electorat, resultant la força guanyadora del Papiol. **Junts** ha obtingut 1.099 vots d'un cens electoral de 2.801 persones i ha aconseguit 7 regidors.

La segona força més votada al Papiol va ser el PSC-PM que va obtenir el 20,88% amb 433 vots i 2 regidors. Per la seva banda, CiU va rebre el suport del 13,36% dels votants amb 277 vots, però ha perdut dos regidors i es queda amb 1. ERC ha conservat el regidor que ja tenia amb 165 vots (7'95%). El PP va obtenir només el 3'95% dels vots.



*Josep Romero lliura el bastó a l'Alcalde*



*Resultats de les eleccions 2003*



*Tots els regidors de l'actual Ajuntament*

La participació a Papiol va ser alta, d'un 74%, i van votar 2.099 persones, 90 més que als anteriors comicis.

### Constitució de l'Ajuntament

Durant l'acte de constitució l'Alcalde Albert Vilà va informar de l'entrada del Regidor d'ERC, Joan Pagès, al govern local, amb l'objectiu d'ampliar la base de la gestió municipal. Per la seva banda, **Robert Casajuana** va renunciar al seu càrrec i serà **Óscar Chillida** el representant de CiU al Consistori.

A partir d'ara, comença una nova etapa pel Papiol. Uns anys on l'equip de govern ha de fer realitat tots els projectes a què es va comprometre al seu programa i què han obtingut la confiança i recolzament dels ciutadans.

**Robert Casajuana va renunciar al seu càrrec i serà Óscar Chillida el representant de CiU al Consistori**

## VALORACIÓ DELS RESULTATS

**Albert Vilà de Junts pel Papiol:** "En aquests comicis la gent ha confiat en la feina feta durant quatre anys i ha estat molt generosa en el seu vot, que també vol dir que serà molt exigent. Els resultats ratifiquen la voluntat de canvi i renovació que es va produir fa quatre anys."

**Josep Romero del PSC:** "Haig de felicitar a Junts pel resultat obtingut ja que aquesta ha estat la voluntat dels papiolencs. També vull agrair els votants que han confiat en nosaltres. D'altra banda, hem pujat 8 punts respecte a les anteriors i tenim un regidor més. Ara s'ha de continuar treballant."

**Robert Casajuana de CiU:** "Ens correspon acceptar el veredict de la població i en funció de les responsabilitats que el poble ha atorgat a cadascú, treballar per fer-

nos acreeadors d'aquest valors i fer una millor convivència, acceptant la crítica constructiva i optimitzant, en la mesura de lo possible, la qualitat de vida del poble tant a nivell personal com a nivell territorial. CiU, continuarà treballant per aquests objectius".

**Joan Pagès d'ERC:** "Nosaltres no ens havíem fixat cap objectiu concret. Hem mantingut el nostre vot i hem conservat el regidor que ja teníem, per això faig un balanç positiu dels resultats."

**Magda Amigó del PP:** "Hem pujat un punt respecte a les anteriors eleccions, i encara que no hem arribat al 5% per tenir representació, crec que hem mobilitzat a més votants i això sempre és positiu".



D'esquerra a dreta. 1a FILERA: Mercè Martínez, Teresa Parra, Albert Vilà, Xavier Echegoyen, Maria Soler, M<sup>a</sup> Jesús Álvarez  
2a FILERA: Óscar Chillida, Joan Pagès, Joan Borràs, Víctor Pérez, Josep M. Romero

## Inauguració dels nous vestuaris i camp de futbol

Per la Festa Major els papiolencs ja podran gaudir dels nous vestuaris i camp de futbol, que comprenen la primera fase de remodelació de la zona esportiva. Els equips de futbol faran el partit inaugural al nou terreny de joc. La nova àrea de passeig creada connecta la piscina, les pistes de tennis i el camp de futbol. Queda per realitzar una segona fase que segons **Xavier Echegoyen**, regidor d'esports, "consisteix en la construcció dels vestuaris de la piscina i d'un gimnàs municipal que aprofitarà els nous espais que s'han creat després de la primera fase".



Façana de l'edifici dels vestuaris

## El Papiol remodela el seu Casc Antic

Les obres de la primera fase de remodelació del Casc Antic del Papiol estan a punt de finalitzar i convertiran part d'aquest espai urbà en una zona de passeig per a vianants, deixant tanmateix algunes zones per on poden passar els cotxes. Els materials utilitzats són de gran qualitat ja que s'ha fet servir pedra natural per recuperar el caire rústic i tradicional.

S'ha executat una primera fase amb l'a-

rranjament de la totalitat la pujada i plaça del castell i els carrers adjacents Prínceps d'Espanya, Plaça de l'Església, Carrer Montserrat i Carrer Salut.

A partir d'ara, es continuarà amb la segona fase i el procés de peatonalització dels carrers Major, Abat Escarré, Baixada de la Lluna, entre d'altres.

La inversió per l'execució del projecte ha estat de 631.667,23€, i ha tingut una durada d'uns 10 mesos.



Nou paviment del carrer de la Salut

## Avancen les obres de l'Escola Pau Vila



Les obres d'ampliació de l'Escola Pau Vila continuen avançant segons el projecte aprovat i ja s'han aixecat els fonaments del nou edifici. Es preveu que finalitzin cap a mitjans de l'any que ve i el curs escolar 2004-2005, els alumnes puguin gaudir de les noves instal·lacions.



## Tres anys de **Recollida Selectiva**



Des del maig del 2000 al Papiol estem fent el model pioner de recollida selectiva integral de deixalles en origen RESIDU MÍNIM. Aquest model de recollida

selectiva té com a objectiu principal reduir la quantitat de residus, i recuperar-ne al màxim amb la participació de la ciutadania, i disminuir-los a les instal·lacions de tractament finalista com l'abocador o la incineradora, que comporten tants problemes ambientals, sanitaris i socials allà on són ubicats.

Com recordareu es va fer una àmplia campanya d'informació i d'educació ambiental a les escoles i al poble i durant 4 mesos. Es van convocar reunions amb les entitats i veïns, es van visitar comerços, bars i els domicilis particulars i a tothom se li van lliurar bosses compostables, un cubell per posar la brossa orgànica i informació.

Un cop acabada la campanya d'implantació al mes de maig del 2000, s'ha

produït un augment de recuperació residus produïts al municipi molt important. L'any 1999 només es recollien un 13'3%. L'any 2001 i 2002 aquesta xifra va augmentar fins el 46% i 48-50% respectivament. Els residus procedeixen dels contenidors marrons d'orgànica, dels contenidors grans d'inorgànica, dels blaus de paper, dels verds de vidre i de la deixalleria.

### **Participació a la deixalleria**

La participació dels papiolencs i papiolenques a la deixalleria, cada any és superior en usuaris, i quilos recollits i recuperats. Es reciclen el 40% dels materials dipositats. L'any 2000 van visitar la deixalleria 2.095 usuaris i a l'any 2002, 2.708.

### **L'Ajuntament premia als usuaris de la deixalleria amb una bonificació fiscal de la taxa d'escombreries**

Cada any al voltant del mes de juny, l'ajuntament i el CEPA organitzen l'acte de reconeixement dels usuaris de la deixalleria, on es lliuren els premis i obsequis als ciutadans que més cops han dut

residus. També per reconèixer aquest esforç de participació i de sensibilitat, l'Ajuntament els premia amb una bonificació fiscal de la taxa d'escombreries.

La valoració que en fem és molt positiva, però encara no arribem al 100% de recuperació dels residus ja que l'altre 50% va a l'abocador del Garraf. Per això, és molt important que separem la brossa orgànica de la resta, i la dipositem al seu contenidor, ja que si no, anirà a parar a la planta de triatge de Molins de Rei, i dificultarem la tasca de triatge dels treballadors/es i la recuperació dels envasos i altres materials de la bossa d'inorgànics. Els residus són recursos naturals si els separem a casa, si els barregem no es podran aprofitar i augmentarem els residus que vagin a l'abocador!

Depèn de nosaltres que els residus siguin recursos o contaminació i malbaratament de materials aprofitables. Amb la nostra participació activa millorem el nostre medi ambient i el de les generacions futures! Apellem a la responsabilitat de tots i totes per un futur amb una millor qualitat de vida al Papiol!

*La Deixalleria*

## Breus

### El pas de la **Estació de Renfe** ja està més a prop



El pas soterrat de l'Estació ja està cada cop més a prop, donat que l'Ajuntament està en converses amb els responsables de Rodalies Renfe perquè en uns mesos s'iniciïn les obres.

### Temporada de **Formació de l'OMIOP**



Aquest mes de juny és una bona època

per iniciar cursos de formació segons indica **Tona Garriga**, Tècnica d'Ocupació de l'Ajuntament. Entre els cicles formatius més demandats estan els cursos d'Informàtica i de Monitora de Menjador. Per a més informació adreceu-vos a al Consistori.

### Els més petits visiten **el Centre de Lectura**

L'Escola Bressol (1-2 anys) i l'escola de cycle inicial (3-5 anys) han visitat la biblioteca del poble, on els treballadors els han donat a conèixer el fons de llibres del que poden disposar i han explicat a tota la mainada un conte. Segons **Elsa Garcia**, responsable del centre, **"això ha estat un inici de les bones i fructíferes relacions que es mantindran a partir d'ara"**.

## La **Gent Gran** estrena l'obra de Teatre "**Gente bien**"

El 29 de juny té lloc l'estrena de l'obra de teatre "Gente Bien" protagonitzada per la gent gran del nostre poble al Casino Municipal. Donat que l'obra està formada per amateurs, han hagut de preparar-se molt bé durant els darrers mesos pel debut teatral. Molta sort en l'estrena!

## El Casal de la Gent Gran visita les **Termes Romanes de Sant Boi**

El passat 28 de maig, el Casal de la Gent Gran va visitar les Termes Romanes de Sant Boi. L'excursió va estar organitzada per la campanya "Coneguem la nostra comarca" que va iniciar-se fa un parell de mesos.



## La **I Trobada de Nadons** a la **Piscina Municipal** va ser un èxit

El passat 10 de maig es va realitzar la I Trobada de Nadons d'entre 6 i 36 mesos, perquè aquests es familiaritzessin amb el medi aquàtic i va resultar tot un èxit, sobretot gràcies a la col·laboració de **Sol Induráin**, directora de l'Escola Bressol, que va contribuir amb els seus coneixements a la conducció de la jornada. Els pares van valorar de forma molt positiva aquesta trobada i ja s'han interessat per la celebració de la prope-



practicar natació, jogging, esports de pista, fitness... amb l'objectiu de millorar la condició física.

També ha començat el servei gratuït d'hamaques i s'han acondicionat carrers pels nedadors en horari públic. Quant al preu d'abonament per tot l'estiu serà de 36,50 euros per edats de 6 a 16 anys; de 48,50 euros per adults i de 12,05 euros per a més grans de 65 anys.



ra. Segons el responsable de la Piscina Municipal, la II Trobada de Nadons es preveu realitzar per la propera temporada de tardor. Tanmateix, a l'estiu es realitzaran cursets i classes de natació per nadons compresos entre els 6 i 36 mesos.

### **A l'estiu, més activitats**

Aquest 16 de juny ha començat la temporada d'estiu de la piscina amb nous horaris i noves activitats. Les instal·lacions estan obertes de dilluns a diumenge de 10 a 19 h. I pels abonats de dilluns a divendres de 8.30 a 22 h.

Amb la nova temporada s'inicia l'activitat "Multiesports" on els joves poden



# Comença el **Casal d'Estiu** amb molta **participació**



Casal d'Estiu 2002

Aquest 25 de juny ha començat el Casal d'Estiu al Papiol, que estarà obert fins l'1 d'agost. La participació està sent molt elevada. Al tancament d'aquesta edició ja s'han apuntat 32 nens la primera setmana, 61 en la segona i 53 en la tercera, però aquestes xifres encara poden augmentar en les pròximes setmanes.

Com l'any anterior hi hauran dos tipus de Casal: el de lleure per infants de P-3 i fins 4art de Primària que es desenvoluparà a l'Escola de Cicle Mitjà (C/ Jaume I) i el d'Esports, obert per a joves de 5è a 4art d'ESO, que es farà al Pavelló Esportiu.

**Cada setmana es realitzaran activitats diferents i es faran jocs de tota mena, tallers, excursions i s'anirà a la piscina.**

### Preus i horaris

Els horaris són de 9h a 13h i de 15h a 17h.

Els preus varien des de 26 € setmanals a 63 €, segons si es queden o no a dinar o si fan la jornada completa. El servei de recollida de 8 a 9h té un preu de 9.50 €.

Segons la Fundació Pere Tarrés, entitat organitzadora junt amb l'Ajuntament, "hem volgut unes activitats de qualitat i que el treball pedagògic, així com els hàbits i valors en què es fonamenti el programa, siguin coherents amb el projecte educatiu de l'escola." Cada setmana es realitzaran activitats diferents i es faran jocs de tota mena, tallers, excursions i s'anirà a la piscina.



## L'Esplai organitza **Colònies al juliol**

Entre el 13 i 20 de juliol l'esplai "Les Escletxes" organitza les colònies d'aquest any a "Mas Martorell" al municipi de Cabrianes (Bages), per

**El preu és de 142 € per nen i el de dos fills és de 254 €**

infants entre 5 i 14 anys. El termini d'inscripció s'ha obert fins el 25 de juny i les persones interessades en aquest servei es poden adreçar a l'Esbarjo tots els dimarts de 22'30 a 24 h i els dissabtes d'esplai entre les 16 i 18 h. El preu és de 142 € per nen i el de dos fills és de 254 €.



Les colònies seran al municipi de Cabrianes (Bages)

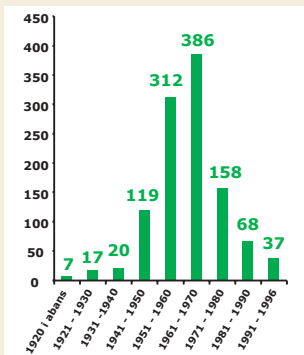
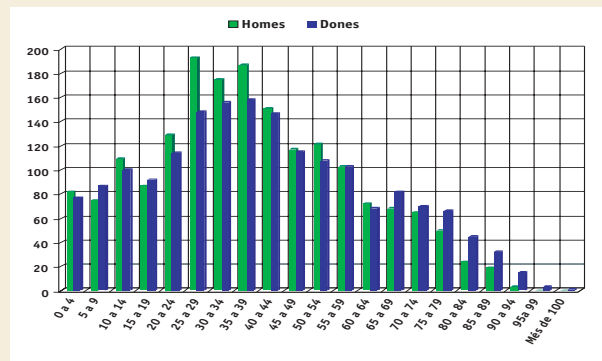


## Estudi de l'estructura demogràfica del Papiol

Durant aquests mesos l'Oficina del Pla Estratègic ha fet un estudi de l'estructura demogràfica del Papiol en el marc dels treballs del Pla. S'ha analitzat la població per edats, per procedència, els moviments naturals i els fluxes poblacionals.

El 10 de febrer de 2003, el cens del Papiol era de 3.617 habitants, dels quals 1.830 eren homes (un 51%) i 1.787 dones (un 49%). Els percentatges de distribució per sexe de la població han variat molt poc des de l'any 1996.

Pel que fa a la distribució de la població per edats, al Papiol trobem les xifres més altes entre les categories de 25/29 anys, 30/34 i 35/40 anys.



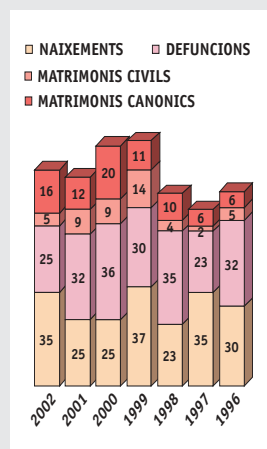
### Evolució demogràfica de la població

A l'inici del s.XX el Baix Llobregat tenia totes les condicions perquè hi hagués un fort creixement de la població: bones terres per a fruiters i hortalisses i terreny ben comunicat i proper a Barcelona per situar-hi indústries. L'impacte de la guerra civil va parar aquest creixement però a partir de 1950, amb els canvis econòmics i l'important creixement industrial de la comarca van fer que de nou hi hagués una forta onada migratòria, sobretot als municipis més propers a Barcelona i els situats en els eixos de comunicació.

El Papiol va experimentar l'onada d'immigrants dels 60 i 70 i es va convertir en l'època de més immigració al poble, però no de forma tan sensible com d'altres municipis de la comarca, com per exemple Cornellà. A partir de l'any 1996 la immigració s'ha caracteritzat per una nova procedència: l'estranger.

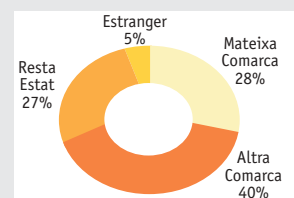
### Creixement natural

En quant al moviment natural de la població, i segons xifres del Jutjat de pau de l'Ajuntament del Papiol, el moviment natural de la població ha estat el següent en els últims anys:



### Fluxes de població

Pel que fa als fluxes de població en els últims dos anys, i segons dades de l'Idescat, l'any 2000 hi va haver un total de 92 immigrants de dins d'Espanya que van fixar residència al Papiol i el 2001 un total de 132. Però l'any 2000 van marxar del Papiol 137 persones i el 2001 118 persones. Així el saldo migratori del 2000 va ser de -45 i el del 2001 de 15. Pel que es pot apreciar no hi ha un creixement important de la població ja que el saldo migratori no sempre ha estat positiu.



Els últims anys ha pres molt de protagonisme la immigració provinent de fora de l'Estat Espanyol. Segons dades de l'Ajuntament del Papiol del 2003, hi ha actualment 204 persones, dels 3.607 habitants, que vénen de l'estranger. Això significa un 5,6% del total de la població. El col·lectiu d'immigrants amb una xifra més important és el marroquí, seguit de lluny pels colombians.

Població nascuda a Espanya 2001		Població estrangera 2003	
Andalusia	469	Argentina	6
Aragó	65	Itàlia	3
Astúries	3	Àustria	1
Balears	2	Marroc	83
Canàries	5	Bèlgica	5
Castella la Mancha	75	Països Baixos	4
Castella Lleó	56	Canadà	1
País Valencià	50	Pakistan	3
Extremadura	43	Colòmbia	36
Galícia	25	Perú	1
Madrid	15	Cuba	1
Múrcia	60	Regne Unit	3
Navarra	3	Equador	13
País Basc	3	Alemania	9
Rioja	4	Filipines	3
Ceuta/Melilla	1	Tunísia	1
		França	9
		Xina	1
		Irlanda	1
		Uruguai	19

Agraïm la col·laboració per l'elaboració d'aquest article a Núria Blanco, encarregada de l'Estudi Demogràfic del Papiol

## Sessions ordinàries del 20 de març i 15 de maig de 2003

### Conservació de l'occità i el català

El ple ha aprovat la moció presentada per la situació desfavorable que pateixen les llengües occitana i catalana a l'Europa actual. Extracte de la moció:

- 1- A la Comissió Europea i als organismes internacionals pertinents, el ple reconeixement i el suport a les dues cultures emparentades i aliades i a les institucions que podrien crear conjuntament;
- 2- A l'Estat francès, el caràcter de llengua d'ús oficial per al català, amb l'ensenyament públic de la llengua a tots els nivells i el foment del seu ús social i administratiu, de forma que arribi a tenir un grau de reconeixement equiparable amb el que ja té a l'Estat espanyol.
- 3- A l'Estat francès, tenint en compte l'alta importància històrica i cultural de la llengua occitana a l'àrea europea i dins del territori francès, una planificació lingüística per a ella segons el model català per a les regions on s'usa.
- 4- A l'Estat italià, l'acceleració de les mesures de normalització del català i de l'occità en els territoris on s'empenen;
- 5- A l'Estat espanyol, tenint en compte la importància del català dins el conjunt dels idiomes europeus, tant a nivell demogràfic com pel que fa a l'ús social de la llengua i l'oficialitat que té en el seu territori, la sol·licitud formal del seu reconeixement com a llengua oficial de la Unió Europea."

### S'augmenta el cànon a UTE Papiol i SASA

El Ple va aprovar el doble conveni de compensació econòmica per l'extracció de la Pedrera Sílvia entre l'Ajuntament, la futura UTE Papiol i SASA. L'acord contempla augmentar de 18 a 32 cèntims d'euro i de 9 a 20 cèntims per tona respectivament. Aquestes empreses també s'encarregaran del reblliment i restauració posterior de les 30 hectàrees quan finalitzin l'explotació. El conveni també contempla el compromís de les empreses de realitzar el reblliment amb material exclusivament inert, i realitzar un control exhaustiu del mateix.

Amb aquest acord s'eliminen les especulacions sobre si el forat de l'explotació serviria per instal·lar un abocador substituït del Garraf i s'ha aconseguit un gran avanç en matèria de mediambient per aquest espai natural.



### Independència del poble Tibetà



La moció presentada per la Independència del poble tibetà va ser aprovada per unanimitat al Ple de març. Aquest és un extracte de la mateixa:

"(...)El poble tibetà pateix especialment des de fa 44 anys, quan l'exèrcit xinès va envair per la força el Tíbet. Com a conseqüència, més d'un milió de tibetans van morir assassinats i

més de cent mil obligats a exiliar-se. L'exili continua avui en dia, en un intent desesperat per salvar la vida. La cultura tibetana pot extingir-se. UNESCO aquest any ha reiterat la denúncia contra la Xina, per l'intent de genocidi i extermini del poble tibetà. (...) La vida humana no té cap valor en l'actual règim xinès en el Tíbet. (...) Esterilitzacions i avortaments forçosos són practicats habitualment a les dones tibetanes".

### Convenis



#### Campanya de reforç del Residu Mínim

Per unanimitat el passat ple de març va aprovar el conveni de cooperació entre l'Ajuntament i l'Agència Metropolitana de Residus, amb l'objectiu de fomentar les recollides selectives dins del desplegament del Programa Metropolità de Gestió de Residus Municipals (PMGRM). Segons el regidor **Joan Borràs**, "aquesta campanya de reforç col·laborarà en l'organització de trobades, activitats, repartiment de bosses, etc".

#### Accés públic a Internet

Dintre de molt poc tots els papiolencs podran accedir lliurement a Internet després de que el Ple Municipal hagi acordat la signatura del conveni entre l'Ajuntament i la Secretaria de Telecomunicacions i Societat de la Informació de la Generalitat en el marc del projecte NODAT. Els ordinadors s'ubicaran a l'Ajuntament i s'establirà un reglament sobre l'ús que se'n pugui fer, sobretot de cara als infants.

#### Acord per la campanya "Coneguem els nostres parcs"

El Ple va aprovar aquest conveni amb la Diputació de Barcelona, que acorda rebre les subvencions per desenvolupar les activitats relacionades amb el coneixement dels parcs naturals de la comarca: excursions i tallers.

#### 0,7% per al Tercer Món

El Ple va aprovar per unanimitat l'adhesió del l'Ajuntament al Fons Català de Cooperació. Amb aquest primer acord, el Consistori vol incrementar els ajuts per al desenvolupament dels països del Tercer Món, tot apropant-los al 0,7% dels ingressos propis.

#### Ajuts per la Ronda Urbana

L'Ajuntament de Papiol ha negociat una subvenció amb la Diputació de Barcelona de 58.900 euros per a la redacció del projecte de la Ronda Urbana del Papiol. La proposta es va aprovar amb els 6 vots de Junts, 1 d'ERC i 1 del PSC. CIU es va abstenir.



## Gràcies per la confiança

En primer lloc, volem donar les gràcies novament als ciutadans del Papiol per renovar-nos la confiança i permetre que continuem treballant en el projecte iniciat fa quatre anys.

Ja han passat unes setmanes des de les eleccions del 25 de maig. Això ens permet fer una anàlisi més pausada del resultat d'aquestes. Pensem que els ciutadans del Papiol han valorat principalment el compliment de les nostres promeses, assumint per descomptat que totes les coses es poden millorar, i que les decisions s'han pres pensant en el conjunt de la població.

Junts tenim molt clar que el poble ens ha avaluat amb molt bona nota, fet que ens reconforta perquè indica que anem pel bon camí, però al mateix temps tenim igual de clar que els ciutadans no han signat un xec en blanc, i que dia a dia, any rere any, haurem de donar compte, com així ho hem fet fins el dia d'avui, amb transparència, honestedat, dedicació i il·lusió.

També volem destacar el bon estil democràtic que ha dominat la campanya electoral. Els missatges dels partits, les fotografies dels candidats, els eslògans, els actes electorals i els continguts dels discursos van confirmar l'alt nivell de la nostra vida política.

Aquestes eleccions han de servir per obrir un nou període al Papiol, fixant les nostres prioritats en el poble i les persones, per sobre de qualsevol altre interès. Hem de ser capaços de canalitzar les nostres diferències a través de les crítiques constructives, perquè és la via democràtica més bona per fer avançar el nostre poble.

És necessari que partits, entitats i ciutadans aportem el granet de sorra per continuar construint un poble de qualitat amb futur. Des de Junts no cal que us diguem que estem amb més il·lusió si cap que fa quatre anys.



## Un partit obert a tothom

Volem dedicar aquestes línies als nostres votants, per haver-nos donat una vegada més la seva confiança, agraint-los el seu suport i transmetre aquesta gratitud a la resta de Catalunya que ens ha escoltat i ha cregut en les nostres idees, les d'un partit amb honestedat i sense prepotència.

D'ara endavant, ERC El Papiol vol treballar pel poble en tot el que pugui, com ja ha demostrat fer-ho amb anterioritat, demostrant d'aquesta manera la nostra honestedat sense interessos personals o particulars.

El que volem, sempre ha sigut així, que El Papiol sigui un poble referent de la nostra comarca, un poble sostenible.

Som un partit obert a tothom i demostrem treballar.

Aquesta tardor volem seguir creixent i aprofitem per demanar més col·laboració per la propera campanya pel Govern de la Generalitat, en la que el nostre partit tindrà molt a dir.



## Un nou cicle de govern, una nova legislatura

El 25 de maig la votació democràtica del poble va determinar, de forma clara, la nova composició del grup de govern per a la legislatura del 2003- 2007.

Tots podem felicitar-nos perquè, independentment del resultat que ha obtingut cada una de les llistes que es presentaven, la campanya electoral i la votació es varen produir amb total llibertat i amb maduresa democràtica, com demostra que no varen existir atacs personals entre els candidats ni incidències durant les votacions o recomptes.

A aquesta demostració, de tots, de saber ser democràtics, l'hi correspon acceptar el veredicte de la població i en funció de les responsabilitats que el poble ha atorgat a cadascú, treballar per fer-nos acreedors d'aquest valors i fer una millor convivència, acceptant la crítica constructiva i optimitzant, en la mesura del possible, la qualitat de vida del poble tant a nivell personal com a nivell territorial.

Convergència i Unió, continuarà treballant per aquests objectius, amb tot l'equip humà i la seva estructura, que com sempre està a disposició de totes aquelles persones que a nivell individual o col·lectiu a través d'institucions cíviques, vulguin treballar per aquests objectius sempre inacabables. Ens podeu trobar, com sempre, al local social del carrer Tarragona, 5 o al telèfon 635.763.919.

Enhorabona a tothom per la maduresa democràtica que hem viscut.

**Entra a la teva pàgina web: <http://www.elpapiol.diba.es>**

## El Rossinyol del Japó

## colonitza Collserola

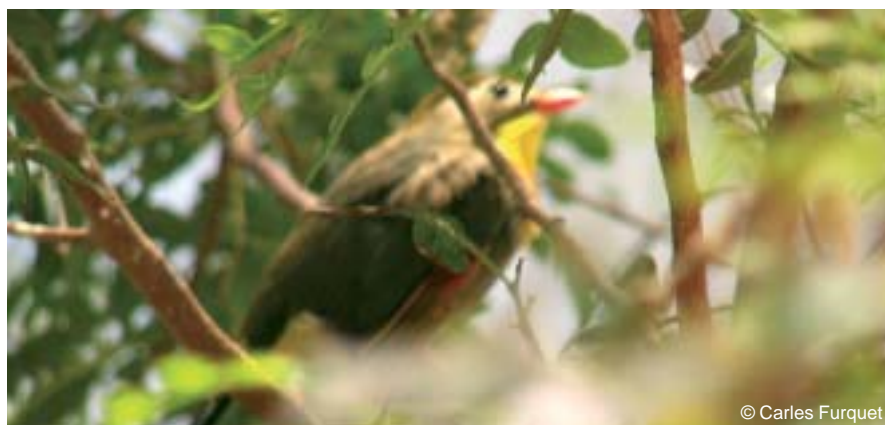
**Després dels últims controls duts a terme per l'autor entre els anys 1999-2003 sembla confirmar-se la reproducció i expansió d'aquesta espècie forània que s'ha adaptat perfectament en indrets concrets de la Serra de Collserola. Així doncs, el motiu d'aquesta nota és el de confirmar l'expansió de l'espècie a la Serra.**

El Rossinyol del Japó (*Leiothrix lutea*), que pertany a la família Timaliidae, és un ocell de mida mitjana i que des de fa uns anys es troba a la Serra. Probablement procedeixin d'exemplars introduïts o escapats de captivitat, ja que el seu hàbitat natural i de procedència és l'Himàlaia, sud de la Xina, Assam... Existeixen diverses subespècies: *lutea*, *luteola*, *calipyga*, *kumaiensis*, *yunnansensis* i *kwangtungensis*.

L'expansió dels territoris que en un principi ocupaven a la serra (que eren dos, no especificats a: Clavell (2002), Catàleg dels Ocells dels Països Catalans) i la quantitat d'individus observats en d'altres indrets de la serra més recentment fa pensar que l'adaptació d'aquesta espècie està essent tot un èxit (igual va passar amb introduccions fetes a les illes Hawaii). Trobant, actualment, molts individus, repartits en petits grups de quantitats variables i en zones molt concretes, coincidint també amb un tipus de vegetació molt similar dins de la mateixa Serra. Segons totes les observacions sembla, encara que caldrien uns seguiments més rigorosos, que la introducció d'aquesta espècie no interacciona negativament amb d'altres espècies autòctones com tallarols (*Sylvia* spp.), merla (*Turdus merula*)... a causa de la seva variada dieta, factor a tenir en consideració i que en un futur podrà concretar-se amb més coneixement.

En aquests últims cinc anys (1999-2003) poden confirmar-se cinc nuclis on s'ubica aquesta espècie de forma fixa durant tot l'any, essent els grups de mida variable, de grans a petits o només parelles.

La creixent expansió d'aquest ocell a la



© Carles Furquet

serra i l'alta taxa d'exemplars observats en aquestes darreres dates (veure Taula 1) fa pensar que, en un futur, probablement sigui una espècie (si no ho és ja) integrada dins de la cadena tròfica de la Serra. Així doncs, si no es destrueixen certes zones concretes, o no s'engeguen programes d'erradicació d'aquesta espècie exòtica, amb tota seguretat s'anirà dispersant en llocs favorables per a la seva reproducció i anirà creixent en nombre d'individus, fet que facilitarà l'estudi amb més possibilitats estadístiques, d'anàlisi, molt millors.

*Carles Furquet, ornitòleg*

### OBSERVACIONS DE ROSSINYOL DEL JAPÓ (*LEIOTHRIX LUTEA*) A LA SERRA DE COLLSEROLA

ANY	Nº D'EXEMPLARS	OBSERVADOR/S
1998	¿?	¿?
1999	Segons anuari de Catal. 15 J	Fernández Ordóñez
2000	15	Furquet & Alcalá
2001	67	Furquet & Alcalá
2002	81	Furquet & Fernández Ordóñez
2003*	13 sols en un nucli (zona)	Furquet & Alcalá

**Bibliografia:** Anuari Ornitològic de Catalunya, 1999 (ICO) & Departament de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya, Catàleg dels Ocells dels Països Catalans, (Clavell, J 2002).

**Paraules clau:** Rossinyol del Japó, *Leiothrix lutea*, Nidificació, expansió, nuclis (Concentració d'individus que romanen tot l'any a la mateixa zona o rodalies), Serra de Collserola, Barcelona, NE Iberia.

#### NOTA:

A data de maig de 2003 s'ha observat la dispersió, probablement per raons de cria més enllà dels nuclis preestablerts.

Agraeixo a J.C.Fernández Ordóñez la revisió del manuscrit original.

## XXI Festa de la Cirera i V mostra de Comerç

El cap de setmana de l'1 de juny es va celebrar la XXI Festa de la Cirera i la V Mostra de Comerç i Serveis. Ja fa quatre anys que pagesos i comerciants caminen junts en aquesta fira i els resultats de participació dels papiolencs han estat espectaculars. La fira va ser inaugurada per Josep M. Recasens, Subdirector General del Departament de Comerç de la Generalitat. D'altra banda, i donat l'èxit de l'anterior edició a més dels 35 expositors del comerç local, també han participat artesans del vidre, del fang i del vímet.



Anna Coromines i Albert Vilà tallen la cinta



Els castellers van ser la novetat de la Festa

### Sardanes i Castellers

Els visitants també han pogut ballar sardanes amb la Cobla Sitgetana, i veure l'actuació dels Castellers (Matussers de Molins de Rei i la Colla del Poble Sec). També la Coral La Perdiu i Els Rossinyols Novells van participar a la Festa amb la seva actuació del diumenge. També es van organitzar jocs pels infants durant tot el cap de setmana amb la col·laboració del CEPA.



La Cobla Sitgetana va animar les sardanes

## I Concurs de poesia a la Festa de la Cirera



Aquest any s'ha celebrat per primera vegada el I Concurs de Poesia en el marc de la Festa de la Cirera i amb la col·laboració de l'Ajuntament. El jurat va estar format per Maria del Mar Amor, Salvador Auberni, Maria Teresa Bofarull, Irene Lluch, Joaquim Ventura i Elsa Garcia. Només va quedar desert el premi d'adults per la poesia en castellà.

Els guanyadors van ser:

**Poesia infantil**  
en castellà:

"La cereza" d'Alba García

**Poesia infantil**  
en català:

"Les cireres" d'Isaac Queral

**Poesia adults**  
en català:

"Petons de sang" de Marc Miralpeix

# Fotografies inèdites

A la tradicional Carpa on es mostren les cireres dels principals productors del Papiol, també es va instal·lar l'exposició "Fotografies inèdites del Papiol", un recull d'imatges antigues que ens mostren el Papiol en blanc i negre de principis de segle. L'exposició ha estat organitzada per l'entitat "Espai de Recerca del Patrimoni del Papiol". En aquesta pàgina teniu un reportatge gràfic de l'edició d'aquest any.



*La Coral també va participar a la Festa*



*Les puntes i les cireres es combinaren a l'exposició*



*Josep M. Recasens visita la carpa*



*L'esmorzar dels pagesos va ser multitudinari*



*L'exposició de fotografies va ser tot un èxit*



*El fang va ser una de les atraccions de la Fira*



*Dos nens juguen al tres en ratlla del CEPA*



*Una mostra molt andalusa de cireres*



*Grans i petits reponen forces amb l'aperitiu*



*El treball del vidre va causar molta expectació*



*La guineu protagonitza aquest espai*



*Loteria i dòmino de cireres*

## Què opines de... Quines creus que són les necessitats més immediates del Papiol ?



**Paulina Guillén**

**44 anys**

**Mestressa de casa**

*"Són les places d'aparcament prop de serveis com la farmàcia, Correus, l'Ambulatori o l'Ajuntament. I fomentar encara més el comerç local."*



**Mónica Adsuar**

**27 anys**

**Mestressa de casa**

*"Haría falta un gran parque y una gran plaza para que jugaran los niños."*



**Feliciano Lara**

**87 anys**

**Jubilat**

*"Una plaza más grande para reunirnos en el centro del pueblo."*



**Maria Canyadell**

**72 anys**

**Jubilada**

*"Farien falta més aparcaments a la zona de la Plaça Gaudí."*



**Toni Martínez**

**35 anys**

**Paleta**

*"Creo que una gran plaza y un buen paseo para caminar y un gran parque para los niños."*

## Festa de Sant Joan

Aquest 23 de juny s'ha celebrat la nit de Sant Joan amb la tradicional Foguera i la Flama del Canigó que va sortir a les 20 del vespre de l'Avinguda Generalitat (enfrent Escola Bressol) i va arribar als terrenys del Casc on es llegí el manifest i s'encengué la foguera. I per acabar, coca per a tothom!



## Des del Centre Municipal de Lectura **TE QUIERO NIÑA BONITA**

**Rose Lewis, 2002.**

1ª edició, Ed. Serres. Il·lustracions: Jane Dyer



Ara que tant es parla del llibre de l'Aixa Miró, sobre el món de l'adopció, és interessant continuar parlant d'aquest tema, però des d'una altra perspectiva.

"Mentre a la llunyana Xina una nena viu en una gran habitació amb altres nens, trobant a faltar la presència d'una mare,

als Estats Units una dona desitja tenir una nena. Un bon dia decideix escriure una carta a les autoritats xineses preguntant si pot adoptar a una nena orfe..." Així comença aquest bonic llibre, de caràcter autobiogràfic, escrit per la periodista Rose Lewis, en el que relata els primers moments que va compartir amb la seva filla adoptiva Alexandra Mae-Mi Lewis. Magnífiques aquarel·les de Jane Dyer, que evocuen la finesa i el sentiment de la composició de l'art xinès, destaquen l'encant d'aquesta història que parla, amb delicadesa i autèntica emoció, del poder de l'amor maternal.

## La **metereologia** per Joaquim Serra

Les altes temperatures de les darreres setmanes han anunciat un estiu de molta xafogor. Les nits són massa càlides i els aires condicionats estan pujant pels núvols el consum d'energia. Ara és temps de platja, piscina i rius per combatre la calor. I és a l'estiu quan hem de ser més responsables en l'exposició al sol. Recordeu que entre les 9 i les 12 del migdia i entre les 5 i 7 de la tarda són les millors hores per prendre el sol i sempre amb protector solar.

### ABRIL

**Temperatura Màxima:**  
26.4 °C el dia 28



**Temperatura Mínima:**  
0.2°C el dia 4



**Precipitació Mensual:**  
19.6 L/m2



**Velocitat Màxima del vent:**  
82.08 Km/h. el dia 3

### MAIG

**Temperatura Màxima:**  
31.8°C el dia 30



**Temperatura Mínima:**  
9.5°C el dia 1



**Precipitació Mensual:**  
34.9 L/m2



**Velocitat Màxima del vent:**  
57.24 Km/h. el dia 6

### JUNY fins el dia 17

**Temperatura Màxima:**  
36.7°C el dia 14



**Temperatura Mínima:**  
14.3°C el dia 6



**Precipitació Mensual:**  
Inapreciable



**Velocitat Màxima del vent:**  
39.6 Km/h. el dia 2

# Entre fogons

Podeu enviar les vostres receptes i consells culinaris a la redacció del butlletí, durant la primera setmana de cada mes. També podeu portar la foto del plat que heu preparat. Aquesta vegada tothom a llepar-se els dits amb la Coca de Sant Joan!

## Coca de Sant Joan

### Ingredients per la base de brioix:

- 1 Kg. farina
- 9 ous
- 120 g. sucre
- 20 g. de sal
- 40 g. de llevat
- 450 g. de mantega



### Preparació:

Poseu la farina, la sal i el sucre en un recipient i diluiu el llevat en llet tèbia i barregeu-lo. Afegiu-hi els ous i bateu-lo a poc a poc fins fer una massa homogènia i afegiu la mantega. Fiqueu la pasta sense grumolls en un altre recipient i deixeu-la refredar en un lloc càlid i tapada amb un drap. A continuació "castigar" la pasta amb els nusos dels dits per rebaixar el seu volum i talleu-la i doneu-li la forma que vulgueu.

### Per adornar:

- 250 g de cireres vermelles i verdes confitades
- 100 g de meló confitat
- 100 g pastanaga confitada
- 50 g de taronja confitada
- 100 g de pinyons

### Preparació:

Agafeu la pasta de brioix i disposeu la fruita confitada per sobre, pinteu-la amb ou batut i afegiu-hi els pinyons i una mica de sucre. Deixeu-lo fermentar i coeu-ho al forn 10-15 minuts.

## A més a més...

### Tir a l'arc: Lorenz, primer al Campionat

Jordi Lorenz va tornar a ser primer en la modalitat de recorbat de caça i encapçala la classificació general amb 1.109 punts quan només falten dues proves per finalitzar la Lliga Nacional. Aquesta tercera tirada es va celebrar a Garganta de los Montes (Madrid), on també Neus Costa va acabar en sisè lloc.

### 5ª Cursa Popular d'Autocross

La cursa es celebrarà el proper diumenge 13 de juliol i les inscripcions són el 25 i 26 de juny al Pavelló Municipal de 20 a 22 hores. Seran tres hores intenses de carrera. També el Motor Club El Papiol vol donar les gràcies a tots els participants del concurs LOGO- ANAGRAMA: Rosa Mª Cuesta Valera, Javier Hernández, Sonia Galera López, Els Ollers, Paula Basco, Luiggi Roldano, Eduard Gili, Jaume Olivé Parra, Albert Parra. GRÀCIES A TOTS!!!

### Comença el Campionat de Tennis

El Campionat de Tennis del Papiol va començar el passat 2 de juny i es desenvoluparà fins el 26 de juliol, dia en què es disputarà la final, coincidint amb la Festa Major.

### La Penya Blaugrana porta els infants al Camp Nou



El passat 1 de juny la Penya Blaugrana del Papiol va portar els infants a veure el partit entre el Barça i el Màlaga. D'altra banda, el 28 de juny organitzaran el I Torneig "Penya Blaugrana del Papiol de Futbol Sala" amb la participació de Penyes

Barcelonistes del Baix Llobregat. Segons el president de la Penya "volem col·laborar en l'Aplec de la Salut, si la parròquia i els organitzadors creuen adient la nostra participació donades les característiques de la festa."



Marc Serra amb el cartell guanyador



## Festa Major 2003: Cartell guanyador i IV Baixada de Vehicles Inimaginables

El passat 11 de juny es va triar el cartell guanyador de la Festa Major (23, 24, 25, 26 i 27 de juliol), entre els 13 que es van presentar, un disseny realitzat per Marc Serra.

D'altra banda, de l'1 a l'11 de juliol és el període d'inscripció per participar en la IV Baixada de Vehicles Inimaginables que se celebrarà el 27 de juliol, darrer dia de la Festa. És una prova d'imaginació, enginy i habilitat i la diversió està garantida.



## La Setmana Cultural celebra el XXV Aniversari

*Aquest any la Setmana Cultural ha complert les noces de Plata amb la celebració del 25è aniversari des de la seva fundació. Aquests dies han servit de punt de trobada d'entitats, d'infants, de joves, de gent gran que han participat al llarg de tots aquests anys en les activitats, conferències i actes que els membres de l'associació han organitzat. Felicitats a tots per fer possible la Setmana Cultural!*



*El Casal de la Dona sempre participa amb una exposició*

Al Bat a Bat hem volgut que alguns dels seus organitzadors tant dels actuals com dels d'edicions anteriors: Mercè Grau, Pere Figueras o Paquita Maranges ens ha ajudat a fer un tomb pel passat, present i futur de la Setmana Cultural.

### **Quan i com va sorgir la idea de crear una Setmana Cultural?**

Paquita Maranges (PM). Després de celebrar-se el Congrés de Cultura Cata-

*“La primera es va celebrar el 1978, i encara que no hi havia pressupost els primers anys, moltes empreses del poble i ciutadans a títol personal van contribuir econòmicament per tirar-la endavant”*

lana al 1977, la gent gran i els joves que participàrem vam decidir que seria



*La matança del porc s'ha convertit en una celebració habitual*



*Paradeta de comerç just*

bo crear una Setmana Cultural com a punt de trobada de les entitats i on s'aportessin activitats d'oci i conferències.

### **Com van ser les primeres Setmanes Culturals?**

PM. La primera es va celebrar el 1978, i encara que no hi havia pressupost els primers anys, moltes empreses del poble i ciutadans a títol personal van contribuir econòmicament per tirar-la endavant. Al principi van participar-hi només entitats culturals com el Patronat de la Música, la Coral La Perdiu, Peña Lebrijano, Agrupació Sardanista, El grup de Teatre, l'Esplai, la GEP, els Jubilats, els pagesos... També cal dir que els conferenciants han realitzat les seves xerrades de forma altruista, sense pràcticament cobrar per les seves conferències.

### **Quina valoració feu d'aquests 25 anys de Setmana Cultural?**

Pere Figueras. (PF). Crec que podem fer una valoració positiva. Segurament que s'han fet coses bé i d'altres no tan bé i que potser s'han de corregir algunes. Però sobretot, crec que el més important és que s'ha de millorar cada any.

*“Les activitats que solen tenir més èxit són el concurs de pintura ràpida i els actes de caire més popular com les mostres gastronòmiques, la matança del porc...”*



*El Casal de la Gent Gran també mostra els seus treballs durant la setmana*

### **S'han complert els objectius?**

PF. Crec que s'han complert els objectius marcats fa 25 anys. Van voler des del principi que la solidaritat fos un dels temes centrals a cada Setmana. Cada any hem fet conferències, hem participat i apadrinat projectes i programes de solidaritat amb ONG's, presons, el barri del Raval de Barcelona, comerç just...

***“Quant a la Junta, necessitem gent que ens ajudi a coordinar i organitzar la Setmana Cultural”***

També altre dels objectius que ens vam marcar va ser la implicació de l'escola. Durant aquests anys l'escola cada cop ha anat participant cada cop més en les activitats: Concurs de pintura, pintada de murals, vetllades culturals...

### **Els joves estan implicats?**

PF. Segons en quines activitats, els joves s'impliquen, com per exemple alguna xerrada o conferència. Però en general no ho estan gaire. Aquest és un dels temes que tenim pendents: potenciar la participació dels joves a la Setmana. Un any vam fer 7 hores de rock i la participació va ser bona, però es necessita molta

infraestructura per dur-lo a terme i surt molt car així que no hem pogut repetir-ho.

### **Com s'organitzen i es coordinen tants actes?**

PM. Cada cop més, les entitats assumeixen que és molt positiu organitzar activitats per la Setmana Cultural. Nosaltres fem una tasca més de coordinació. Així que normalment ens reunim i cada entitat fa les seves propostes i a partir d'aquí s'han de repartir els dies, l'hora i els llocs i cada associació s'encarregarà dels

materials i de l'organització dels seus actes.

### **Quines són les activitats que solen tenir més èxit?**

Mercè Grau (MG). El concurs de pintura ràpida i els actes de caire més popular com les mostres gastronòmiques, la matança del porc... Però en general, la participació ha estat molt bona en pràcticament totes les activitats.

### **Quins són els objectius i novetats pel proper any?**

MG. El més important és que les entitats continuïn participant com ho han fet fins ara, amb noves idees i activitats, i entre tots millorar i superar-nos. També ens agradaria introduir un concurs de poesia adreçat als infants de l'escola. Quant a la Junta, necessitem gent que ens ajudi a coordinar i organitzar la Setmana Cultural.



*Actuació d'un grup de ballet i cançó*



*El concurs de pintura ràpida acostuma tenir molt d'èxit*

# Transports i telèfons d'interès



## Horaris RENFE

Papiol → BCN → Terrassa

Feiners		
5.07	10.03	16.03
5.40	10.33	16.33
6.16	11.03	17.03
6.28	11.33	17.33
6.45	12.03	17.58
7.06	12.33	18.28
7.28	13.03	18.58
7.36	13.28	19.28
8.07	13.58	20.28
8.36	14.28	21.14
8.58	15.03	21.58
9.33	15.33	22.40

Papiol → BCN → Terrassa

Dissabtes i festius		
5.08	10.45	18.45
6.15	11.45	18.45
7.16	12.45	20.57
7.45	13.45	21.45
8.16	14.45	22.16
8.45	15.45	22.39
9.16	16.45	
9.45	17.45	

Papiol → Martorell

Feiners		
5.47	11.31	17.31
6.05	12.01	18.01
6.55	12.31	18.31
7.16	13.01	19.01
7.43	13.31	19.31
7.55	14.01	20.01
8.16	14.31	20.31
8.46	15.01	21.46
9.16	15.31	22.10
9.46	16.01	23.42
10.16	16.31	00.23
11.00	17.01	

Papiol → Martorell

Dissabtes i festius	
7.01	16.18
7.46	17.17
8.11	18.17
9.14	19.17
10.11	20.17
11.17	21.17
12.18	21.47
13.17	22.35
14.18	00.23
15.17	

## Horaris Autobusos

CASTELLBISBAL → PAPIOL → BARCELONA

Feiners	Dissabtes	Diumenges i Festius
El Papiol	El Papiol	El Papiol
6.20	7.25	9.25
7.00 (Directe)	9.25	12.15
7.25	11.25	15.25
8.25 <sup>(1)</sup>	13.25	17.30
9.25	15.25	19.45
10.25	17.25 <sup>(1)</sup>	
11.40 <sup>(1)</sup>	18.25	
13.25	20.25	
14.40 <sup>(2)</sup>		
15.25		
16.40 <sup>(1)</sup>		
18.25		
19.40		

SORTIDES DE BARCELONA

Feiners	Dissabtes	Diumenges i Festius
7.00 (A)	8.15 (A)	10.15 (A)
8.10 (A)	10.15 (A)	13.00 (A)
11.40 (A)	12.15 (A)	16.10 (A)
13.00 (A)	14.15 (A)	18.15 (A)
14.15 (A)	16.00 (A)	21.15
15.30 (A)	19.15 (A)	
17.00 (A)	21.15 (A)	
18.15 (A)		
19.15 (A)		
20.00 (A)		
21.10 (A)		

(A) Viatge per Autopista (2) Excepte juliol i agost  
(1) Viatge només fins a Molins de Rei Agost: Horari dissabtes

## Bus de l'Estació

PAPIOL → ESTACIÓ

SORTIDES DEL PAPIOL		
6.30	11.45	17.15
6.50	12.15	17.45
7.13	12.45	18.13
7.55	13.15	18.43
8.20	13.45	19.13
8.40	14.15	19.53
9.15	14.42	20.23
9.45	15.15	20.53
10.15	15.45	21.20
10.45	16.15	21.43
11.15	16.45	22.05

SORTIDES DE L'ESTACIÓ		
6.40	12.03	17.33
7.00	12.33	18.03
7.43	13.03	18.33
8.05	13.33	19.03
8.30	14.03	19.33
8.50	14.33	20.05
9.25	15.03	20.35
9.55	15.33	21.05
10.25	16.03	21.33
11.02	16.33	21.53
11.33	17.03	22.15

## Horaris Autobusos nocturns

Sortida de BCN- Plaça Catalunya  
1,05 - 2,05 - 3,05 - 4,05

\* Arribada estació de RENFE-El Papiol  
1,38 - 2,38 - 3,38 - 4,38

\* Recordar al conductor que ens dirigim (si és el cas) a la part alta del Papiol

## Vull trucar a ...

Ajuntament	93 673 02 20
Dispensari Municipal	93 673 15 35
CAP Molins (Consultes)	93 668 77 11
Creu Roja	93 668 10 26
Servei d'Urgències Molins	93 680 28 76
Servei d'ambulàncies-Urgències	061
Farmàcia Vilà	93 673 07 74
Escola Pau Vila. Direcció	93 673 00 22
Cicle Inicial	93 673 03 36
Educació Infantil	93 673 08 83
Escola Bressol El Cucut/Escola Música	93 673 12 79
Correus	93 673 02 40
Polícia Local	93 673 20 00
Mossos emergències Trànsit	088
Bombers Sant Feliu	93 666 10 80
Piscina Municipal	93 673 03 96

Pavelló d'Esports	93 673 03 77
Deixalleria	93 673 17 24
Centre de Dia, J. Tarradellas	93 673 01 90
Casal d'Avis, A. Figueras	93 673 16 53
Centre de Lectura, E. Faura	93 673 20 41
Casal de la Dona	93 673 11 95
<b>AVARIES</b>	
Aigües	93 337 02 84
Fecsa-Enher	900 77 00 77
MOSECA (Manteniment enllumenat públic)	93 680 08 88
Catalana de Gas	900 75 07 50
<b>ATENCIÓ AL CLIENT</b>	
Aigües	900 71 07 10
Fecsa-Enher	902 50 77 50
Cementiri	93 673 05 35
Parròquia	93 673 01 21



## Constitució del nou Ajuntament

pàg 4 i 5



## XXI Festa de la Cirera

pàg 14

**Obra de Teatre del Casal d'Avis: "Gente Bien"**

pàg 8

**Estructura demogràfica del Papiol**

pàg 10

**XXV Aniversari de la Setmana Cultural**

pàg 18

